



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף קס"ד ע"ב

פרשת שלח לך

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בו ירוץ צדיק: ביה רעוּתִיה דְּצַדִּיק תְּדִיר. וְעַל דָּא, וְנִשְׁגָּב הֵהוּא מִגְדָּל, דְּלֹא יִנְפֹּל לְעֵלְמִין, כְּמָה דְּהוּה.

תרגום לעברית

אֵלֶּה כָּאֵן וְאֵלֶּה כָּאֵן. שְׁהֵם (מגדלים) מְרַגְלִיּוֹת שֶׁל אֶבֶן טוֹבָה כָּלָם. בֵּין כָּל הַמְּגִדִּלִּים יֵשׁ מִגְדָּל אֶחָד שֶׁל אֶבֶן טוֹבָה בְּאֻמָּצֵעַ, וְזֶה עוֹלָה לְרוֹם הָרָקִיעַ, וְלֹא נִרְאָה כָּעֵת, עַד אוֹתוֹ זְמַן שְׂתִיגְלָהּ. רֹאשׁ הַיְּשִׁיבָה רָאָה אוֹתוֹ, וְהָיָה רָשׁוּם שֶׁם פְּסוּק זֶה לְמַעְלָה, (משלי יח) מִגְדָּל עַז שֶׁם ה' בּוֹ יָרוּץ צַדִּיק וְנִשְׁגָּב. וּפִרְשׁ רֹאשׁ הַיְּשִׁיבָה פְּסוּק זֶה, מִגְדָּל עַז - זוֹ כְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל. בּוֹ יָרוּץ צַדִּיק - בּוֹ רָצוֹן הַצַּדִּיק תָּמִיד. וְעַל זֶה, וְנִשְׁגָּב אוֹתוֹ מִגְדָּל שְׁלֹא יִפֹּל לְעוֹלָמִים כְּמוֹ שְׁהָיָה.

טקסט הזוהר

וְרַבֵּי כְּרוֹסְפָדַי חָמִיד לְבָא, פָּרִישׁ הָאִי קָרָא עַד לָא אֶסְתַּלֵּק, וּפָרִישׁ שְׁפִיר. מִגְדָּל עַז: דָּא תִּיבָה, וְסִפְר תוֹרָה דְּאִיהוּ עַז, לְשׁוֹאָה בִּיה, וְלֹא פָקָא לִיה מִגּוֹ הֵיכַל, דִּיּוֹקְנָא דְּהֵיכַל פְּנִימָא, דְּמִנִּיָּה נִפְקָא תוֹרָה, וְהֵהוּא מִגְדָּל שֶׁם יְיָ אִיהוּ, וְדִיּוֹקְנָא דִּילִיָּה וְאַצְטִרִיךְ בְּשִׁית דְּרַגִּין.

וְרַבִּי כְרוּסְפָדַי חֲמוּד הֵלֵב פֶּרֶשׁ פְּסוּקָה זֶה עַד שֶׁלֹּא הִסְתַּלַּק, וּפֶרֶשׁ יָפֵה. מִגְדֵּל עֹז - זֶה תִּבְה. וְסֵפֶר תּוֹרָה שֶׁהוּא עֹז, לְשֵׁים בּוֹ, וּלְהוֹצִיאָהּ מִתּוֹךְ הַהִיכָל, דְּמוּת הַיִּכָּל הַפְּנִימִי, שֶׁמִּמֶּנּוּ יֵצֵא תּוֹרָה, וְאוֹתוֹ מִגְדֵּל שֵׁם ה' הוּא וְדְמוּתוֹ, וְצָרִיךְ בְּשֵׁשׁ דְּרָגוֹת.

טקסט הזהיר

בּוֹ יְרוּץ צְדִיק, בְּמֵאֵן. בְּמִגְדֵּל, אוֹ בְּסֵפֶר תּוֹרָה. אֲלֹא קָרָא דְרִישׁ בְּהֵאֵי וּבְהֵאֵי. כִּד דְּרִישׁ בְּמִגְדֵּל, אֲצִטְרִיךְ צְדִיק דָּא דְלִיָּהּוּי חֲזוֹן הַכְּנֶסֶת, זִכְרָה דְקִשּׁוּט, וְדִיוּקְנָא דְצְדִיק עֲלָאָה. כִּד דְרִישׁ לְסֵפֶר תּוֹרָה, מֵאֵן דְסֵלִיק לְסֵפֶר תּוֹרָה לְמִקְרִי אוֹרִייתָא, אֲצִטְרִיךְ צְדִיק. וְצְדִיק אֲקָרִי. מֵאֵן אֲקָרִי צְדִיק מְכָלְהוּ. שְׁתִּיתָאָה, דְסֵלִיק מֵאִינוֹן שְׁבָעָה. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְדֹאֵי דְאִיָּהוּ לֹא סֵלִיק כָּל יוֹמוֹי, אֲלֹא שְׁתִּיתָאָה לְאִינוֹן דְסֵלִיקִין. בּוֹ יְרוּץ צְדִיק, בְּסֵפֶר תּוֹרָה יְרוּץ דְבָרֵי צְדִיק דָּא. וְנִשְׁגָּב מִמֵּאֵן. מִדְּחִילוֹ דְמִלְאָהּ הַמּוֹת, דְּהֵא אוֹרִיךְ יוֹמִין. וְנִשְׁגָּב דָּלָא יִתְנַזֵּק לְעֵלְמִין.

תרגום לעברית

בּוֹ יְרוּץ צְדִיק, בְּמָה? בְּמִגְדֵּל אוֹ בְּסֵפֶר תּוֹרָה? אֲלֹא הַפְּסוּקָה נִדְרֶשׁ בְּזֶה וּבְזֶה. כְּשִׁדּוּרֵשִׁים בְּמִגְדֵּל, צָרִיךְ צְדִיק זֶה שְׂיִהְיֶה חֲזוֹן הַכְּנֶסֶת צְדִיק אֱמֶת, וְדְמוּת שֶׁל צְדִיק עֲלִיוֹן. כְּשִׁדּוּרֵשִׁים בְּסֵפֶר תּוֹרָה, מִי שֶׁעוֹלָה לְסֵפֶר תּוֹרָה לְקָרָא בְּתוֹרָה, צָרִיךְ צְדִיק, וְצְדִיק נִקְרָא. מִי נִקְרָא צְדִיק מְכָלָם? הַשְּׂשִׁי שֶׁעוֹלָה מֵאוֹתָם שְׁבָעָה. אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְדֹאֵי שֶׁהוּא לֹא עוֹלָה כָּל יָמָיו, אֲלֹא שְׂשִׁי לְאוֹתָם שֶׁעוֹלִים. בּוֹ יְרוּץ צְדִיק, בְּסֵפֶר תּוֹרָה יְרוּץ דְבָרֵי צְדִיק זֶה. וְנִשְׁגָּב מִמָּה? מִפֶּחַד מִלְאָהּ הַמּוֹת, שֶׁהֲרִי מֵאֲרִיךְ יָמִים. וְנִשְׁגָּב שֶׁלֹּא יִנָּזֵק לְעוֹלָם.

בְּהֵוָה מִגְדֵּל דְּסִלְקָא בֵּין אֵינוֹן מִגְדָּלִין, קִיִּימָא נְהִירוֹ חַד, בְּדִיוקְנָא דְסִפְר תּוֹרָה, כַּד אָתִי
הָהוּא צִיפְרָא, נִטְלָא הָהוּא מִגְדֵּל מֵאַתְרֵיהּ, וְקָאִים גּוֹ אֲמַצְעִיתָא דְעֶזְרָה, גּוֹ גְדַפִּי
דְכְרוּבִים הָוָה. (ס"א ומה דהוה). רומייה לְרוֹם שְׁמִיָּא מְאִיף וְעָאֵל תַּחֲוֹת אֵינוֹן כְּרוּבִים,
וְשׁוּרֵי בֵּין רִישֵׁי כְרוּבִים.

תרגום לעברית

באותו מגדל שעולה בין אותם מגדלים קים אור אחד בדמות ספר תורה. כשבאה אותה
צפור, לוקחת אותו מגדל ממקומו, ועומדת תוך אמצע העזרה תוך כנפי הכרובים
הזה. (ומה שהיה), רומי לרום השמים נשפל ונכנס תחת אותם כרובים, וחומותיו בין
ראשי הכרובים.

טקסט הזוהר

תִּלְת מָאָה פְּתַחֲיוֹן תַּמָּן, בְּפִתְחָא דְאֲמַצְעִיתָא, קִיִּימָא נְהִירָא דָּא, דִּיוקְנָא דְסִפְר תּוֹרָה,
בֵּיה זְמִין מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְמִקְרִי בְּפִרְשֵׁת הַקֹּהֵל. וְדָא לִיהוֹי מְלָכָא מְשִׁיחָא, וְלֹא אַחֲרָא.

תרגום לעברית

שֶׁלש מאות פתחים שם, בפתח האמצעי עומד מאור זה, דמות ספר תורה, בו עתיד
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לִקְרֹא בְּפִרְשֵׁת הַקֹּהֵל, וְזֶה יְהִיָּה מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ, וְלֹא אַחֵר.

טקסט הזוהר

וּבְהֵוָה סִפְר תּוֹרָה דְּהָהוּא נְהִירוֹ, אִי חֲסִידָא קִדִּישָׁא, זַכָּאָה אִיהוּ דְּמִפּוּמִּיהּ יִשְׁמְעוּ, קֵל
נְעִימוֹ דְּמִלּוֹי מְאִינוֹן מְלִין סְתִימִין דְּפִרִּישׁ בְּאוּרִייתָא. בְּכָל רִישׁ יְרֵחִי, וְשַׁבְּתִי וּמוֹעֲדֵיִיא
וְזִמְנֵיִיא, כַּד בְּעָאן כָּל בְּנֵי מְתִיבְתִּי לְסִלְקָא לְעִילָא לְגוֹ מְתִיבְתָּא דְרִקִּיעָא, כְּלָהוּ מִתְכַּנְפִּי
לְגַבֵּי מְלָכָא מְשִׁיחָא, וְאִיהוּ פִּרִּישׁ מְלִין, וּמִגּוֹ מְתִיקוּ דְּמִלּוֹי בְּתִיאוּבְתָא, סִלְקִין. כְּלָהוּ
עֶשֶׂר מְלִין, גְּנִיזִין לָהּ מְאִינוֹן מְלִין דְּאִיהוּ פִּרִּישׁ, לִיוֹמָא דְשַׁאֲלֵתִין דִּילָהּ.

ובאותו ספר תורה של אותו אור, אי חסיד קדוש, אשרי מי שמפיו ישמעו קול נעימות של דבריו מאותם דברים סתומים שפרש בתורה. בכל ראש חדש ושבתות ומועדים וחגים, כשרוצים כל בני הישיבה לעלות למעלה לתוך ישיבת הרקיע, כלם מתכנסים אל מלך המשיח, והוא מפרש דברים, ומתוך מתיקות דבריו בערגה עולים. כל עשרת הדברים גנוזים לה מאותם דברים שפרש ליום של השאלות שלך.

טקסט הזוהר

כד קיימא ההוא מגדל באמצעו דעזרה, ופתחא דא פתח, פתחין אינון כרובין פומייהו, ופרשי גדפייהו, ונהיר נהירו עלאה על ההוא פתחא. וההוא ספר תורה פתיח, ואינון כרובים פתחי ואמרי (תהלים לא) מה רב טובך אשר צפנת ליראיך וגו'. סגירו פתחין, וספר תורה אתגליל.

תרגום לעברית

כשעומד אותו מגדל באמצע העזרה ופתח זה פותח, פותחים אותם כרובים פיהם, ופורשים כנפיהם, ומאיר אור עליון על אותו פתח. ואותו ספר תורה נפתח, ואותם כרובים פותחים ואומרים: (תהלים לא) מה רב טובך אשר צפנת ליראיך וגו'. נסגרים הפתחים, וספר התורה נגלל.

טקסט הזוהר

מאן חמא, נהירו דנהרא דההוא ספר תורה, כוליה נהורא דנהיר, אתוון דייליה, שלהובי דאשא מד' גווי, דאינון דעלמא עלאה, כלהו בלטי ומנצצי, לית מאן דכייל למיקם בהו, פר משיח. סגיר פתחא דא, כרובים משתככי. וההוא מגדל פרח, וקיימא באתריה בין שאר מגדלין.

מִי רָאָה אֹרֶם הַמַּאִיר שֶׁל אוֹתוֹ סֵפֶר תּוֹרָה, כָּלוּ אֹרֶם מַאִיר, אוֹתוֹת שְׁלוֹ, שְׁלֵהבוֹת אֲשֶׁר
מֵאַרְבָּעָה גֻּנִים שֶׁהֵם מַעוֹלָם עֲלִיוֹן, כָּלָם בּוֹלָטִים וְנוֹצְצִים, אֵין מִי שֶׁיִּכּוֹל לַעֲמֹד בָּהֶם
פֶּרֶט לְמַשִּׁיחַ. נִסְגָּר פֶּתַח זֶה, וְכָרוּבִים שׁוֹכְכִים, וְאוֹתוֹ מִגְדֵּל פּוֹרֵחַ וְעוֹמֵד בְּמִקְוָמוֹ בֵּין
שְׁאֵר הַמִּגְדָּלִים.

טקסט הזוהר

בְּהֵיוֹא פֶתַח דְּאִמְצָעִיתָא, אֵית עֲטָרָה דְּפָּו עֲלָאָה וְיִקְרָא גְּנִיזָא, דְּלֹא אֶתְחַזִּי הַשְׁתָּא,
גְּלִיפָא וּמִחְקָא בְּכָל זִינֵי אַבְנֵי יָקָר, וְזִמְינָא לְמַהוּי עַל רִישָׁא דְּמִלְכָּא מְשִׁיחָא, כַּד סָלִיק
בְּהֵיוֹא מִגְדֵּל, וְתָרִין נְשָׂרִין, דָּא מִסְטָרָא דָּא, וְדָא מִסְטָרָא דָּא, נְטִילִי לִיה בִּידִיָּהּ.

תרגום לעברית

בְּאוֹתוֹ פֶתַח אִמְצָעִי יֵשׁ עֲטָרַת פָּו עֲלִיוְנָה וְנִכְכְּדָה גְּנוּזָה, שְׁלֹא נִרְאִית כָּעַתָּה, גְּלוּפָה
וְחִקּוּקָה בְּכָל מִינֵי אַבְנֵים יָקָרוֹת, וְעֲתִידָה לְהִיּוֹת עַל רֹאשׁ מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ כְּשֶׁעוֹלָה בְּאוֹתוֹ
מִגְדֵּל, וְשְׁנֵי נְשָׂרִים, זֶה מִצַּד זֶה וְזֶה מִצַּד זֶה, לוֹקְחִים אוֹתוֹ בִּידֵיהֶם.

טקסט הזוהר

כַּד סָלִיק מִלְכָּא מְשִׁיחָא, מִתְתַּקְנִין נְשָׂרִין, וְנְטִילִי עֲטָרָא דָּא, בְּשַׁעֲתָא דִּישְׁרֵי לְמִקְרִי,
יִתְפַּתַּח פֶּתַח אַחֲרָא, וּמִתְמָן תַּפּוּק הֵהִיא יוֹנָה, דְּשָׁדֵר נַח בִּימֵי טוֹפְנָא, דְּכִתִּיב,
(בְּרֵאשִׁית ח) וַיִּשְׁלַח אֶת הַיּוֹנָה, הַיּוֹנָה: הֵהִיא דְּאִשְׁתַּמּוּדְעָא, וְלֹא מִלִּילּוּ בָּהּ קִדְמָאִי, וְלֹא
יָדְעוּ מַה הִיא, אֲלֹא מִהֲכָא נִפְקַת, וְעַכְדָּת שְׁלִיחוּתָא.

תרגום לעברית

כְּשֶׁעוֹלָה מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ, מִתְתַּקְנִים הַנְּשָׂרִים, וְלוֹקְחִים עֲטָרָה זוֹ בְּשַׁעֲהַ שִׁיתְחִיל לְקָרָא,
יִתְפַּתַּח פֶּתַח אַחֵר, וּמִשָּׁם תֵּצֵא אוֹתָהּ יוֹנָה שְׁשָׁלַח נַח בִּימֵי הַמַּבּוּל, שְׁכָתוּב (בְּרֵאשִׁית ח)
וַיִּשְׁלַח אֶת הַיּוֹנָה. הַיּוֹנָה, אוֹתָהּ הַנוֹדְעַת, וְלֹא דִבְּרוּ בָּהּ הַקְדְּמוֹנִים וְלֹא יָדְעוּ מַה הִיא,
אֲלֹא מִכָּאן יֵצֵאָה וְעֲשֵׂתָה שְׁלִיחוּתָהּ.

וּבְשַׁעֲתָא דְכְתִיב וְלֹא יִסְפָּה שׁוּב אֵלָיו עוֹד, לֹא יָדַע בַּר נָשׁ לָאֵן אֲזִלְתָּ, וְהִיא תִּבְתֵּן לְאַתְרָהּ, וְאַתְּגַנִּיזת בְּפִתְחָא דָּא וְאַיְהִי תִּטּוֹל עֲטָרָה בְּפוּמְהָא, וְתִשְׁוִי עַל רִישִׁיהָ דְּמִלְכָּא מְשִׁיחָא, מְטִי וְלֹא מְטִי, וּכְדִין כְּתִיב, (תהלים כא) תִּשִּׁית לְרֹאשׁוֹ עֲטָרַת פָּז.

תרגום לעברית

וּבְשַׁעֲתָא שְׁכִתוּב וְלֹא יִסְפָּה שׁוּב אֵלָיו עוֹד, לֹא יָדַע אָדָם לָאֵן הִלְכָהּ, וְהִיא שָׁבָה לְמִקּוּמָהּ וְנִגְנִיזָה בְּפִתְחָא זֶה, וְהִיא תִּקַּח עֲטָרָה בְּפִיהָ וְתִשִּׁים עַל רֹאשׁ מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ, הַגִּיעַ וְלֹא הַגִּיעַ, וְאַזְכָּרָתוֹ, (תהלים כא) תִּשִּׁית לְרֹאשׁוֹ עֲטָרַת פָּז.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

וּכְיוֹן דִּיקְרִי מִלְכָּא מְשִׁיחָא בְּסִפְרָא תוֹרָה. יְקוּמוּן תַּרְיִן נְשָׂרִין, דָּא מְכָאן וְדָא מְכָאן, וְיוֹנָה מְאִידָה, וּמִלְכָּא מְשִׁיחָא נְחִית, וְעֲטָרָה עַל רִישִׁיהָ, עַד דְּרָגָא בְּתַרְאָה. וְתַרְיִן נְשָׂרִין פְּרָחִין לְעֵילָא עַל רִישִׁיהָ, וְיוֹנָה תִּבְתֵּן

תרגום לעברית

וּכְיוֹן שִׁיקְרָא מֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ בְּסִפְרָא תוֹרָה, יְקוּמוּ שְׁנֵי נְשָׂרִים, זֶה מְכָאן וְזֶה מְכָאן, וְיוֹנָה מִתְּכּוּפְפֶת, וּמֶלֶךְ הַמְּשִׁיחַ יוֹרֵד, וְעֲטָרָה עַל רֹאשׁוֹ, עַד מְדִרְגָּה אַחֲרוֹנָה. וְשְׁנֵי נְשָׂרִים פּוֹרְחִים לְמַעְלָה עַל רֹאשׁוֹ, וְיוֹנָה שָׁבָה וְעֲטָרָה בְּפִיהָ, וְיִקְבְּלוּ אוֹתָהּ שְׁנֵי נְשָׂרִים אֵלָיו.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.